

Application for Remittance 匯款申請書

To: Shanghai Commercial Bank Limited (the "Bank")
致: 上海商業銀行有限公司 (「貴行」)
Please effect the following remittance with the given particulars:
請貴行根據下列資料辦理匯款:
[] Telegraphic Transfer/CHAPS (city where payable)
[] Demand Draft 匯票 (付款之城市)

1. Currency & Amount of Remittance (Beneficiary will receive the full amount of the instructed currency if "IN FULL" is specified)
匯款貨幣及金額 (如指定「全數」, 收款人將收到此全數匯款金額)
Correspondent's charges will be deducted from the amount remitted unless specified (see conditions of transfer no. 5 overleaf). If "IN FULL" is not specified, the recipient will pay any fees incurred by third parties which will be deducted from this amount
除另作說明外, 代理銀行費用將於匯款金額內扣除(見背頁匯款條款第五條)。如沒有在匯款金額之後加上「全數」兩字, 第三方收取之費用將會在此匯款金額內扣除。

2. Beneficiary's Bank 收款人銀行
Name and Address 名稱及地址: SWIFT BIC 銀行代碼:
Sort Code (For Banks in the U.K. / 英國本地銀行):
City 城市 / Country 國家:

3. Intermediary Bank 收款銀行之代理行
Name and Address 名稱及地址: SWIFT BIC 銀行代碼:

4. Beneficiary 收款人
Beneficiary Account Name in FULL (Forenames first, then surname for personal account)
收款人賬號全名(私人賬號請先填寫名字, 後姓氏):
Address 地址:
Account No. / IBAN 賬號/國際銀行賬號:

5. Message 附言
6. Purpose of Remittance 匯款用途
[] Family Living Expenses 家庭生活費用 [] Business operating expenses 生意業務營運費用
[] Repayment of loans 償還貸款 [] Procurement of real estate/ lease 房地產投資
[] Others, please specify 其他, 請說明:
7. Source of fund 資金來源
[] Salary 薪金 [] Personal Saving 個人儲蓄
[] Investment/Rental income 投資/租金收入 [] Business income 生意業務收入
[] Others, please specify 其他, 請說明:

In payment of the above remittance and charges, 上述匯款金額及費用
(Warning: If you feel pressured to make this payment, or if you are in any doubt, please stop and reconsider before proceeding. 警告: 如對這筆匯款感到任何壓力或有任何疑問, 請先暫停並重新考慮)
[] Please debit my/our A/C No 請照支敝戶賬號 Currency 貨幣 ()
Account Name 賬號名稱
[] Other (Please specify) 其他(請註明)
Currency & Amount to be converted 將轉換的貨幣及金額
Exchange Rate 匯率 @ (The exchange rate includes a 2% markup charge 此匯率包含額外2% 的費用)
Shanghai Commercial Bank Charges 上海商業銀行費用
Total Amount I Pay 總支付金額

I/We have read and fully understood the conditions of transfer regarding remittance printed overleaf. I/We agree to be bound by them. I/We also confirm and declare that the above remittance complies with all applicable legal and regulatory requirements from time to time promulgated by the appropriate authorities in the country where the remittance is to be encashed. I/We shall indemnify the Bank against any cost, loss or liability incurred by me/us as a result of me/our failure to comply with the aforesaid requirements.
本人(等)已閱悉及完全明白背頁所載之匯款條款並同意受其約束。本人(等)亦同時確認及聲明, 上述匯款符合兌現匯款國家有關監管機構不時頒發的所有適用法例及監管規定。本人(等)須彌償貴行因本人(等)未能遵守上述要求所招致的任何費用、損失或法律責任。

For The Bank's Use Only 銀行專用
Ref No.
Source By: Hand: Account Holder / Known Person / Unknown Person
By: Mail / Courier / Fax / Email / Internal / Others
Confirmed with: Account Holder / Signer / Officer / Others
Remittance Confirmation: Wait at Counter / By Fax / Post / Email
Add Doc Required / Others: []
Signature Verified
Remarks

Signature(s) of Applicant(s)/Authorized signer(s) 申請人/授權人簽署
Name of Applicant(s)/Authorized signer(s) 申請人/授權人名稱:
Email:
電郵地址:
Tel.:
電話:
Fax:
傳真:
Please contact:
聯絡人:

CONDITIONS OF TRANSFER

I/We agree that the remittance/draft is to be despatched entirely at my/our own risk and that:

1. It is clearly understood that Shanghai Commercial Bank Ltd. (hereinafter called the Bank) will not be liable for any loss or damage due to delay in payment or in giving advice of payment; loss of items in transit or otherwise, error, omission, mutilation, interruption or delay in transmission or delivery of any item, letter, telegram or cable; or the actions of the Bank's correspondents, agents or staff, or any act or event beyond the Bank's control unless the same is due to the negligence or wilful default of the Bank or its authorized officers, employees or agents.
2. The Bank's correspondents or agents will re-direct the payment or credit the account of the beneficiary based on the identifying number (e.g. Account Number, CHIPS UID, ABA Number) provided by me/us. In the event of any inconsistency between the name and the identifying number of a credit party in my/our payment instructions, the Bank and the Bank's correspondents or agents will not be responsible for any loss, damage, liability or claim that may arise as a result of the credit party being incorrectly identified.
3. The Bank has absolute and unfettered discretion to appoint one or more correspondent banks in dealing with the remittance transaction and in relation to any other matters arising out of the process of remittance. The Bank will not be responsible for any damages costs expenses incurred by me/us in connection with, either directly or indirectly, exchange control or other restrictions measures which may be imposed by the laws and regulations of the country of the correspondent banks and I/we accept all the risks of or arising from such laws, regulations, measures and restrictions.
4. The Bank may, under circumstances determined by the Bank, require from me/us or anyone of us or any one of my/our authorised signatories or authorised persons, confirmation of the application by means of telephone before acting on the same. The Bank may refuse to act on the application in the absence of such confirmation (in which event the Bank shall have the absolute discretion to determine the disposal of the relevant application), without responsibility or liability on the Bank for any such refusal or delay in so acting. For avoidance of doubts, the Bank shall not be liable for any losses, damages, liabilities or costs suffered or incurred by me/us or any third party as a result of (a) the Bank's executing the liabilities or costs application, (b) the improper execution, delayed execution or non-execution of any application unless the said losses, damages, suffered or incurred is due to the negligence or wilful default of the Bank or its authorised officers, employees or agents.
5. The Bank's correspondent's charges will be deducted from the amount remitted unless specified. If the remittance must be effected in full amount without any deduction of charges, I/we need to insert "IN FULL" after the amount of remittance in words in which case the charges will be for my/our account.
6. Applications for same day value are subject to cut-off times related to the geographical location of the destination.
7. The Bank is entitled to reimbursement for the expenses so incurred on itself and its correspondents or agents.
8. All postage, cable charges and commission are not refundable.
9. Any request for amendment, cancellation or refundment has to be made by me/us. In case of cancellation of a remittance, refund is to be made only on the basis of the amount actually received from the correspondents and at the Bank's buying rate on the day of refund.
10. Notwithstanding that a place for payment shall be requested by me/us, the Bank reserves the right to draw the demand draft payable in a place other than that specified/not specified by me/us if operational circumstances so require.
11. All payment instructions and conditions written hereon should be checked carefully by me/us in each case.
12. The Bank is hereby authorized to use my/our data for the purpose directly or indirectly relating to this application. I /We permit the bank to disclose any of my/our information in compliance with any laws, regulations, codes, guidelines, circulars or directions affecting or binding on the Bank or its branches. In particular, the Bank may include my /our data (including but without limitation, my/our name, account number, address, date of birth, the number of a government- issued identity document, I /we hold (e.g. identity card, passport) and /or any other information in the remittance message or disclose such data or information to the beneficiary, the beneficiary's bank, financial institution, appropriate authorities or any other third parties as may be required from time to time under any laws, regulations, codes, guidelines, circulars or directions affecting and binding on the Bank or its branches.
13. I/We note that I/we have a right of access to records that you hold about me/us and that a 'Privacy Notice' leaflet is available on request from you.
14. The Bank is authorized by the Prudential Regulation Authority and regulated by the Financial Conduct Authority and the Prudential Regulation Authority. (Reference No. 204699).
15. I/We may refer my / our complaint to Financial Ombudsman Service, Exchange Tower, London E14 9SR, Tel: 0800 023 4567, email complaint.info@financial-ombudsman.org.uk for review, should my/our complaint not be put right after undergoing the bank's procedures.